When *estar* is not there: A cross-linguistic analysis of individual/stage-level copular sentences in Romance

https://doi.org/10.1515/opli-2022-0186
received July 25, 2021; accepted March 14, 2022

Abstract: This article studies how Romance languages encode the individual-level (IL)/stage-level (SL) aspectual distinction in the domain of non-verbal predication. To this end, attributive copular clauses are considered, and those languages that mark the IL/SL paradigm by means of two different copulas (*ser* and *estar* ‘to be’, such as Spanish, Catalan, and Portuguese) are compared with mono-copular languages (such as French, Italian, and Romanian). On the basis of recent developments in the study of the IL/SL contrast and Spanish copulas, I propose that SL-ness is encoded in non-verbal SL-predicates as an uninterpretable instance of a [Stage] feature and that SL-copular sentences are derived by virtue of an agreement operation between the predicate and an Asp head that carries an interpretable instance of [Stage], which is realised as *estar* in languages such as Spanish, Portuguese, and Catalan. The conclusion is that the inventory of aspectual elements is the same across Romance languages, which differ one from another with respect to the presence of an SL-copula (namely, *estar*).

Keywords: *ser, estar, copulas, individual-level, stage-level, aspectual agreement*

1 Introduction

It is well known that copular structures (CopPs) in Spanish, Portuguese, and Catalan can be headed by two different copulas, namely, *ser* or *estar* ‘to be’. This phenomenon, also referred to as “copular alternation,” has largely been studied in the literature, and in the last decades, it has commonly been related to the individual-level (IL)/stage-level (SL) distinction. Under this approach, *ser*-Ps are studied as IL-predications and *estar*-Ps are considered SL-predications (1).

(1)

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Ana</th>
<th>es abogada / está enfadada.</th>
<th>(Spanish)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a)</td>
<td>A Ana</td>
<td>é advogada / está chateada.</td>
<td>(Portuguese)</td>
</tr>
<tr>
<td>b)</td>
<td>L’Anna</td>
<td>és advocada / està enfadada.</td>
<td>(Catalan)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

"Ana [is*ser* (a) lawyer/is*estar* angry]."

Oppositely, the IL/SL contrast in copular sentences has not received much attention in the case of mono-copular languages (such as French, Italian, or Romanian) due to the fact that they lack an SL-copula and therefore do not overtly display the IL/SL distinction (cf. [1] and [2]). Even though several linguists have...
observed that French and Italian, for example, display the IL/SL distinction with respect to phenomena such as secondary predication (Martín 2008, 2009, 153–210), the interpretation of the indefinite subject (Carlier 2005), or the movement of the adjective in the NP domain (Munaro 2016, Vinet 1991), when it comes to copular sentences, IL and SL structures have not been thoroughly analysed, even less from a cross-linguistic point of view.

(2) 

a) Anna è avvocato / furiosa. (Italian)
b) Anne est avocate / fâchée. (French)
c) Ana è avocatǎ / furiosǎ. (Romanian)

“Ana is [(a) lawyer/angry].”

Assuming that the IL/SL contrast is a universal and cross-categorial aspectual distinction, and to reach a cross-linguistic comprehensive view of the IL/SL paradigm in the domain of non-verbal predication, this article studies the way the IL/SL distinction is encoded in mono-copular languages in contrast with bi-copular languages.

This article is organised as follows: in Section 2, I explore to what extent the IL/SL paradigm is encoded in mono-copular languages. With this aim, I take into account notorious evidence of the IL/SL distinction in the domain of non-verbal predication and I study CopPs in mono-copular languages going through these phenomena. As expected, it is observed that mono-copular languages show the IL/SL distinction despite their lack of copular alternation. In Section 3, I investigate how IL and SL-CopPs are derived in mono-copular languages and I put forward a cross-linguistic analysis of CopPs. On the basis of recent proposals in Spanish, I argue that SL-CopPs are AspPs derived by an agreement operation between a [uStage] feature on the non-verbal SL-predicate and an [iStage] feature on the Asp head, which is spelled out as estar in bi-copular languages. Therefore, from a cross-linguistic perspective, I conclude that the same formal feature drives the derivation of SL-CopPs across languages (and is thus responsible for the IL/SL distinction) and that the only difference between bi-copular and mono-copular languages depends on the presence or the lack of an SL-copula (namely, estar).

Before going any further, it is worth highlighting that this article is devoted to attributive copular sentences and the related phenomenon of copular alternation, which should not be confused with other possible manifestations of ser and estar in other constructions. In their use as copulas in attributive sentences, ser and estar link a non-verbal predicate with its subject, giving rise to a predicate that describes a property (ser) or a condition (estar) of the subject (e.g., Ana es [mi amiga/bailarina] [Spanish] ‘Ana is my friend/a dancer’; Ana está [contenta/de vacaciones] [Spanish] ‘Ana is happy/ on vacations’).¹ Ser and estar can also serve as auxiliaries with verbal participles (e.g., La cartera fue robada [Spanish] ‘The wallet was stolen’) and gerunds (e.g., Ana está bailando [Spanish] ‘Ana is dancing’), in passive and progressive constructions, respectively. Obviously, there is no possible alternation between these two verbs in these constructions.

As it is well known, ser and estar are derived from Latin esse and stare, respectively. Latin esse resulted in a pure copula in all Romance languages (e.g., essere [Italian], être [French], a fi [Romanian]), while Latin stare resulted in a copular verb only in Catalan, Portuguese, Spanish, and Galician, leading to the aforementioned phenomenon of copular alternation.² In addition, the evolution of the original meanings of esse and stare has not been homogeneous across Romance languages, which means that the distribution of their derivates is not uniform when it comes to their non-attributive uses. As for Latin stare, while its original meaning of ‘to stand’ is completely lost today, the original meaning of ‘to stay’, ‘to remain’ is still found in

---

² In Catalan, the use of the copula estar is less homogeneous compared to Spanish and Portuguese. In fact, peripheral dialects such as Roussillonnese and Algherese prefer ser in SL-contexts, that is, typical estar predications. This phenomenon is attributable to the influence of French and Occitan (in the case of Roussillonnese), and Italian and Sardinian (for Algherese) (Ramos 2001, 147, 151–2, Ramos 2002, 2010). See also footnote 22.
Italian stare (Stasera sto in casa ‘Tonight I remain/stay at home’, Stai fermo! ‘Don’t move’) and Romanian a sta (Stai cătău! ‘Stay lying down’, Trebuie să stai nemişcat ‘You have to stay still’). As for Latin esse, its existential meaning is still found across Romance languages (Érase una vez [Spanish] ‘Once upon a time’; Dio semplicemente è [Italian] ‘God simply exists’). The Romance derivates of esse also show a meaning that refers to the occurrence of a happening (‘to happen’, ‘to take place’): La conferencia es [en la segunda planta/a las nueve] (Spanish) ‘The conference takes place on the second floor/at nine’; Això serà si tu vols (Catalan) ‘This will happen if you want’ (Institut d’Estudis Catalans 2016, 861); O jogo é amanhã (Portuguese) ‘The meeting takes place tomorrow’ (Raposo 2013, 1328). Finally, the locative use of Latin esse is still found in all Romance languages (e.g., Anna è in casa [Italian], Anne est à la maison [French] ‘Anna is at home’), except in Spanish, where ser does not receive a locative interpretation (see also footnote 27).

In sum, non-attributive predications do not come in a homogeneous shape across Romance languages, and the limits between copular and predicative constructions are neither clear-cut nor they coincide cross-linguistically. This article is devoted to attributive copular constructions, which show an extraordinary parallelism across Romance languages.

2 Evidence for the IL/SL distinction

The first step in studying mono-copular Romance languages with respect to the IL/SL distinction is to make sure that CopPs in these languages are divided into the IL and SL classes, that is to say, that the IL/SL paradigm is enclosed in non-verbal predication even though it is not overtly expressed through an SL-copula and the resultant phenomenon of copular alternation.

To this purpose, it is worth observing that the copular alternation is just one of the many syntactic and semantic phenomena related to the IL/SL aspectual distinction. Therefore, we can investigate to what extent the IL/SL dichotomy is encoded in mono-copular languages by testing them against the common IL/SL tests.

2.1 On the ser-IL/estar-SL relation


---

3 In Catalan and Spanish estar can also receive this interpretation. However, it seems that in this case the meaning of ‘to remain’, ‘to stay’ is not part of estar, but results from adding aspectual content in the structure. In fact, the clitic se can appear in these structures, highlighting a meaning of ‘control’ on the situation described by the estar: Quiero estar(me) a tu lado (Spanish) ‘I want to remain/stay with you’, ¡Estate quieto! (Spanish) ‘Be quiet!’, (M) te estat tranquil tot el temps (Catalan) ‘I have kept calm all the time’, Ell (s’)estarà de guàrdia (Catalan) ‘He will remain on guard’). See Ramos (2001, 140, 2002, 1995–2000) on Catalan durative estar-se. The verb ficar carries this meaning in Portuguese (Raposo 2013, 1332–3): Hoje ficó em casa, não vou sair com vocês ‘Today I stay at home, I don’t go out with you’ (Raposo 2013, 1333). See also footnotes 14 and 29 and Section 2.2.


5 The copular and predicative nature of ser and estar is controversial. For example, in traditional Spanish grammar, estar was conceived of as a predicative intransitive verb in locative predications. As for ser, in most formal approaches, the existence of a predicative ser is not taken into consideration; thus, ser-constructions with a locative complement are also analysed as copular sentences (see Fernández Leborans 1999, 2359–69, 2421–5, RAE and ASEAL 2009, 2811–26 for an overall view). Similarly, in Catalan, locative predications have been considered intransitive structures by traditional grammarians (Ramos 2002, 1994 and references therein), whereas today they are described as copulative structures (Institut d’Estudis Catalans 2016, 867, 871–2). The same debate concerns also Portuguese data (see Raposo 2013, 1331–2, 1333–6).
Leborans and Sánchez López 2015, Institut d’Estudis Catalans 2016, 862–71, Leonetti 1994, 2015, RAE and ASALE 2009, 2811–15, Ramos 2002, 2005–17, Raposo 2013, 1304–12, Silvagni 2017a, 18, a.o.). Under this analysis, *ser* and *estar* are studied as syntactic exponents of IL and SL-predications: on one side, *ser* heads IL-CopPs, that is, predications that describe a characteristic, an intrinsic quality, of the subject (3); on the other side, *estar* heads SL-CopPs, that is to say, predications that denote a situation in which the subject is involved (4). For this reason, focusing on the subject, in the literature, *estar*Ps are also referred to as structures that describe a condition, a state, or a manifestation of the subject.⁷

(3) Individual-level (*ser*):
   a) *Ana* es *abogada* / *parisina*.
      (Spanish)
   b) *A Ana* é *advogada* / *parisiense*.
      (Portuguese)
   c) *L’Anna* és *advocada* / *parisenca*.
      (Catalan)

   “Ana is*ser* a lawyer/Parisian.”

(4) Stage-level (*estar*):
   a) *Ana* está *cansada* / *tumbada*.
      (Spanish)
   b) *A Ana* está *cansada* / *deitada*.
      (Portuguese)
   c) *L’Anna* está *cansada* / *estirada*.
      (Catalan)

   “Ana is*estar* tired/lying down.”

As it is well known, the IL/SL distinction is embodied in a large variety of syntactic and semantic phenomena, which go beyond copular alternation and mainly concern modification, secondary predication and quantification, together with discourse effects (see Fábregas 2012, Fernald 2000 for an overview of the IL/SL dichotomy). On these bases, the relation between the phenomenon of copular alternation and the IL/SL aspectual distinction has been established by observing that *ser*Ps and *estar*Ps behave as typical IL and SL-predications, respectively (Fernández Leborans 1999, Leonetti 1994, Silvagni 2017a, 2021a, a.o.).

More precisely, as far as modification is concerned, it is well known that only SL-predications, unlike IL-predications, can be modified by locatives and comitative event-related modifiers (Chierchia 1995, Kratzer 1988, Maienborn 2004, 2007, a.o.). In the case of *ser*Ps and *estar*Ps, only the latter, as typical SL-predications, can be modified by locatives and comitives (cf. [5] and [6]).⁸

(5)
   a) *Ana* es *abogada* *en la biblioteca* / *con sus libros*.
      (Spanish)
   b) *A Ana* é *advogada* *na biblioteca* / *com os seus livros*.
      (Portuguese)
   c) *L’Anna* és *advocada* *a la biblioteca* / *amb els seus llibres*.
      (Catalan)

   “Ana is*ser* a lawyer [in the library/with her books].”

(6)
   a) *Ana* está *tumbada* *en su habitación* / *con su peluche*.
      (Spanish)
   b) *A Ana* está *deitada* *no seu quarto* / *com seu urso*.
      (Portuguese)
   c) *L’Anna* está *estirada* *a la seva habitació* / *amb el seu peluix*.
      (Catalan)

   “Ana is*estar* lying down [in her room/with her teddy bear].”

---

⁶ The *ser/estar* distinction and its relation to the IL/SL contrast have been studied mostly for Spanish. As for Portuguese and Catalan, the phenomenon has been scrutinized with less emphasis and has generally been related to a more rudimentary understanding of the IL/SL distinction as a difference between permanent and transient (or resultant) qualities (see also Section 3.1).

⁷ For the sake of clarity, in order to focus on the default reading of the predicates, throughout the article, I use predicates that can hardly be coerced into other interpretations. Some notes on coercion can be found in Sections 3.1 and 3.2.

⁸ This has been clearly described for Catalan: only *estar* can appear when a locative is found after the attribute, e.g., *Està/*És d’excursió a Andorra ‘She is on an excursion in Andorra’ (Institut d’Estudis Catalans 2016, 876, Ramos 2002, 2009).
An important issue must be clarified at this point: only event-related, not frame-setting, locative and comitative modifiers can function as SL-diagnostics. On the one hand, frame-setting modifiers are sentential modifiers that provide a domain to which the whole proposition is restricted (i.e., a “frame”). They are merged VP-externally, in a topic position; hence, they are not sensitive to the aspectual nature of the base predication (VP) (Maienborn 2001). For this reason, frame-setting modifiers can appear with any kind of eventuality, that is, as far as we are concerned, with both IL and SL-predications, and are not a useful test for SL-ness (7). These modifiers are interpreted as a context within which the base predication is inscribed, and such an interpretation helps to distinguish frame-setting from true event-related modifiers when they appear post-verbally (7).

(7) David es francés / está de vacaciones en el espectáculo. (Spanish)
    ‘David is French / is on vacation in the show.’

    Frame-setting interpretation: “In that context (the show), David is [French/on vacation].”

On the other hand, event-related modifiers are VP-adjuncts that specify where, with whom, how, etc. the event described in the VP-domain takes place: “there is an event, and that event happens in a place, in the company of someone, etc.” In other words, event-related modifiers are (non-selected) building blocks of the event that expand its denotation (see Maienborn 2001, Maienborn and Schäfer 2011 for a detailed analysis of the difference between frame-setting and event-related modifiers). Event-related modifiers are VP-adjuncts. Therefore, they are sensitive to the aspectual nature of the VP, and are licensed only by an SL-eventuality. This is the case of the examples in (6), where the modifiers receive the proper event-related interpretation: “there is a state of Ana lying down, and that state holds in her room/in the company of her teddy bear’. As expected, the same interpretation is ruled out with ILPs as in (5): # “there is a property of Ana being a lawyer, and this property holds in the library/with her teddy bear.” In fact, the grammaticality of sentences like (5) is bound to a frame-setting reading of the modifier: ‘whenever Ana is in the library/with her teddy bear, she says that she is a lawyer/she behaves as if she were a lawyer’ (see Maienborn 2004, 2011, 2019, Silvagni 2017a, 2021a for a detailed discussion on modification with IL and SL predicates).9

As for secondary predication, only SL-predications allow for non-selected predicates, also known as “depictives” (Demonte and Masullo 1999, Hernanz 1988, Rapoport 1991, a.o.). When it comes to ser and estar, serPs reject depictives (8), while estarPs allow them (9).

(8)

a)  Ana es abogada contenta.  (Spanish)
    *Ana é advogada contente.  (Portuguese)
    *L’Anna és advocada contenta.  (Catalan)

    “Ana is a lawyer happy.”

(9)

a)  Ana está con sus amigos de vacaciones.  (Spanish)
    A Ana está com os seus amigos de férias.  (Portuguese)
    L’Anna està amb els seus amics de vacances.  (Catalan)

    “Anna is with her friends on vacation.”

---

9 Maienborn (2004, 2011, 2019) shows that only eventive predicates allow for event-related locatives and comitatives, but she assumes a different interpretation of SL-ness, which is pragmatic in nature and restricted to copular structures; therefore, she denies that CopPs are sensitive to event-related adjunction. Conversely, Silvagni (2017a, 2021a) argues that eventivity and SL-ness are one and the same aspectual class (also Hoekstra 1992), pointing out that the domains of nonverbal and verbal predication are aspectual-symmetric and that CopPs, just as VPs, are sensitive to event-related modification. Despite the different approaches to eventivity and SL-ness, what is important here is that event-related locative and comitative modifiers are ruled out with ILPs.
In the same vein, only SL-predications, unlike IL-predications, can be quantified (Chierchia 1995, Cunha 2011, 47, De Hoop and De Swart 1989, Farkas and Sugioka 1983, Kratzer 1988, a.o.). As far as ser and estar is concerned, only estarPs (11), unlike serPs (10), can be quantified.

(10)

a) *Cada vez que Ana es parisina...* (Spanish)
b) *De cada vez que a Ana é parisiense...* (Portuguese)
c) *Cada vegada que l’Anna és parisenca...* (Catalan)

“Whenever Ana isser Parisian...”

Moreover, SL-predications are interpreted as “happenings,” while IL-predications are interpreted as inherent characteristics (or properties) of the subject, which are not restricted to a specific spatiotemporal location. This can be appreciated by paying attention to the interpretation that predicates receive in different tenses (Cunha 2011, 51, Pereira Oliveira 2001, 72). In the present tense, SL-predications are interpreted as occurring “here and now,” that is, as being restricted to the time of the utterance, while IL-predications lack the “here and now” reading and are interpreted as a characteristic of the subject. The same happens among CopPs: estarPs are interpreted as happenings restricted to the time of the utterance (13), while serPs are interpreted as properties of the subject and, as such, independent of the specific spacetime point at which they are uttered (12).¹⁰

(12)

a) Ana es abogada. [# Aquí y ahora] (Spanish)
b) A Ana é advogada. [# Aquí e agora] (Portuguese)
c) L’Anna és advocada. [# Aquí i ara] (Catalan)

“Ana isser a lawyer. [# Here and now]”

In the past tense, SL-predications can be interpreted as if they happened only once or on several occasions.¹¹ Oppositely, IL-predications can hardly be found in the past and, provided that they are appropriate in the past, they are interpreted as properties, which apply to the subject over the entire timespan referred to by the predication. Again, serPs behave as IL-predications (14) and estarPs behave as SL-predications (15).

---

¹⁰ It is worth remembering that we are referring to the interpretation of the eventuality, not its possibility to be modified by a temporal adjunct (temporal adjuncts are allowed with both ILPs and SLPs, see Maienborn 2004, Silvagni 2017a, 458–74). In examples (12) and (13), here and now refer to the interpretation that arises when the sentence is uttered out of the blue.

¹¹ The possibility of having only one or both readings also depends on the outer aspect (i.e., imperfective/perfective), but we do not address this topic here. What is important here is that only SLPs can be interpreted as something that “happens.”
En su juventud, Ana fue abogada (#solo / #varias veces). (Spanish)

Na sua juventude, a Ana foi advogada (#só uma vez / #várias vezes). (Portuguese)

Durant la seva joventut, l’Anna va ser advocada (#una vegada / #més vegades). (Catalan)

*In her youth, Ana was a lawyer (only once/several times).*

Durante nuestro último viaje, Ana ha estado {triste / sola} (solo / varias veces). (Spanish)

Durante a nossa última viagem, a Ana esteve {triste / sozinha} (só / várias vezes). (Portuguese)

Durant el nostre últim viatge, l’Anna ha estat {trista / sola} (una / més vegades). (Catalan)

*During our last trip, Ana was sad/alone (only once/several times).*

El perro estuvo {solo / tumbado} todo el día. Eso pasó porque no lo sacaste a pasear. (Spanish)

O cão esteve {sozinho / deitado} o dia todo. Isso aconteceu porque não passeou com ele. (Portuguese)

El gos va estar {sol / estirat} tot el dia. Això va passar perquè no el vas treure a passejar. (Catalan)

*The dog was lying down (alone/lying down) all day. It happened because you did not walk him.*

The *“happening” interpretation of SL-predications can also be tested by referring to the predicate through eventive verbs, such as to happen, to occur (Cuartero Otal 2011, 103, De Miguel 1999, 3011–2, Wanner 1999, 15). As expected, these verbs can take up only SL, not IL-predications. In the case of CopPs, estarPs, as happening-descriptive (that is, SL) CopPs, can be easily referred to by event-denoting verbs (17), unlike serPs, because of their property-descriptive (IL) nature (16).

El perro estaba {solo / tumbado} todo el día. Eso pasó porque no lo sacaste a pasear. (Spanish)

O cão esteve {sozinho / deitado} o dia todo. Isso aconteceu porque não passeou com ele. (Portuguese)

El gos va estar {sol / estirat} tot el dia. Això va passar perquè no el vas treure a passejar. (Catalan)

*The dog was lying down (alone/lying down) all day. It happened because you did not walk him.*

The fact that serPs behave as canonical IL-predications, while estarPs behave as typical SL-predications, has served in the literature as empirical evidence that the copular alternation phenomenon is an overt manifestation of the IL/SL distinction.¹³ In other words, in Spanish, Portuguese, and Catalan ser and estar copulas can be taken as the ultimate instrument to grasp the IL or SL identity of non-verbal predications.

---

¹² The structure *Eso pasa porque* (‘It happens because’) can also introduce the explanation for a fact or a problem. In that case, the verb *pasar* (‘to happen’) loses its eventive interpretation (see also Cuartero Otal 2011, 103). We are not referring to these cases here.

¹³ An anonymous reviewer observes a connection between estar and those pseudo-copular verbs that express duration (e.g., ir, andar, seguir [Spanish]), because they appear in the same contexts of estar (also Morimoto and Pavón Lucero 2007, 9–16 on
2.2 The case of mono-copular languages: French, Italian, and Romanian

The clear-cut distinction between IL-CopPs (serPs) and SL-CopPs (estarPs) observed in Spanish, Portuguese, and Catalan is not shown in the case of mono-copular languages. Here, the lack of an estar-like SL-copula entails that all predicates are linked to one and the same copula: essere (Italian), être (Frances), a fi (Romanian) (cf. [18] and [3]–[4]).

(18)

a) Anna è {avvocato / parigina / stufa / stesa}. (Italian)
b) Anne est {avocate / parisienne / fatiguée / allongée}. (French)
c) Ana e {avocată / pariziană / obosită / întinsă}. (Romanian)

“Ana is [a lawyer/Parisian/tired/lying down].”

At this point, it is particularly important to keep in mind that the existence of derivates of Latin stare in Italian (stare) and Romanian (a sta) should not be confused with the existence of an SL-copula equivalent to Spanish, Portuguese, and Catalan estar. As mentioned in Section 1, estar is a fully grammaticalised form of Latin stare that behaves as a pure copula. In fact, estar is the verb that allows any SLP to be attributed to its subject (estar/*ser ebrio [Spanish] ‘To be drunk’, see also Section 3.1). Neither standard Italian nor Romanian nor French have this kind of SL-copula. The derivatives of Latin stare in Italian and Romanian are aspectual verbs, which could rather be analysed as pseudo-copulas. They are not on a par with the SL-Cop estar, mainly for two reasons: first, they add aspectual information to the predication (namely, control, action, duration, etc.), giving rise to predications that are aspectually more complex than pure attributive copular phrases; second, they are not compatible with any SLP. Like all aspectual verbs, they can only combine with a particular kind of SLPs (in this case, those predicates that denote a state that can be controlled by the subject): stare tranquillo/seduto (Italian) or a sta liniștit/așezat (Romanian) ‘To stay calm/remain seated’, but not *stare sporco/pieno (Italian) or *a sta murdar/plin (Romanian) ‘To stay dirty/full’.

In standard Italian, stare means that the subject stops or controls his movement or behaviour, and the verb is interpreted as ‘to stay’, ‘to remain’ (see Catalani 2004, Fratteggiani Tinca 1985, and Rainer 1984 for a detailed description of Italian stare). The same holds for Romanian, where a sta is a permanence verb equivalent to ‘to stay’, ‘to remain’ (Avram 1984, Mincă 2019, Pană Dindelegan 2013). Moreover, Romanian a sta differentiates from Italian stare in that it still has a locative meaning (‘to remain/to stand in a place’), which is typical of early stages of grammaticalisation of Latin stare (Copceag and Escudero 1966, 344–8) (see also Boioc Apintei and Dragomirescu 2021 for a general description of a sta).

In this scenario, in which the IL/SL distinction is not overtly marked in CopPs, it is necessary to study to what extent mono-copular languages are sensitive to the IL/SL paradigm: Do they lack the IL/SL distinction or is the distinction encoded in these languages despite the lack of copular alternation? Even though we expect mono-copular languages to possess the IL/SL distinction, as suggested by previous studies in the field (Carlier 2005, Martin 2008, 2009, Munaro 2016, Vinet 1991, a.o.) and taking into account the

Spanish and Cunha 2021, 599 on Portuguese). In this regard, it is worth noting that, unlike estarP, these verbs add aspectual information related to continuity and movement to the event, which is directly connected to their meaning as predicative verbs (see RAE and ASALE 2009, 2778, 2836–7). It means that the event structure of pseudo-copular constructions is more complex than that of estarPs, which is conceived here as the first building block of eventivity (see Section 3.1, also Morimoto and Pavón Lucero 2004, Van Peteghem 1991, 171 for a similar analysis). In sum, pseudo-copulas are similar, but not equivalent, to estar (see also the observations in section 2.2 on Italian stare and Romanian a sta).

14 This is the case of standard Italian and northern Italian dialects. Oppositely, a number of central and southern Italian dialects show the essere/stare alternation (see Bentley 2015, 106–7, Ciconte 2015, 229, 250, Renzi et al. 2001, 194, Serianni 1996, 277). Italian stare is equivalent to estar only in the locution stare bene/male (‘to fell good/bad’) and equivalents. Therefore, copular alternation is not found in Italian.
The description of the IL/SL paradigm as a common property of natural languages was relevant for the non-verbal domain in these languages. As in the case of *ser* and *estar*, the aforementioned IL/SL-diagnostics can serve as a useful tool to test CopPs.

If we apply the tests to CopPs in French, Italian, and Romanian, we observe that the same difference examined between *ser*Ps and *estar*Ps is found among CopPs in mono-copular languages. As far as event-related modification is concerned, only a group of CopPs allows locative and comitative modifiers, as typical SL-predications do (20). The other group rejects them (19).

(19)

a) *Anna è [avvocato / parigina] in biblioteca / con i suoi libri.* (Italian)
b) *Anne est [avocate / parisiienne] à la bibliothèque / avec ses livres.* (French)
c) *Ana e [avocată / pariziană] în bibliotecă / cu cărțile sale.* (Romanian)

“Ana is [a lawyer/Parisian] in the library/with her books.”

(20)

a) Anna è [stesa / da sola] nel suo letto / con il suo peluche.* (Italian)
b) Anne est [allongée / seule] dans son lit / avec son nounours.* (French)
c) Ana e [întinsă / singură] în patul ei / cu ursulețul de plus.* (Romanian)

“Ana is [lying down/alone] on her bed/with her teddy bear.”

The same happens with secondary non-selected predicates, as shown in (21) and (22).

(21)

a) *Anna è [avvocato / parigina] contenta.* (Italian)
b) *Anne est [avocate / parisiienne] contente.* (French)
c) *Ana e [avocată / pariziană] fericită.* (Romanian)

“Ana is [a lawyer/Parisian] happy.”

(22)

a) Anna è stesa in silenzio.* (Italian)
b) Anne est allongée en silence.* (French)
c) Ana e întinsă în tăcere.* (Romanian)

“Anne is lying down in silence.”

In the case of quantification, the group of CopPs that allow event-related modifiers and secondary non-selected predicates can be quantified (24), unlike those CopPs that reject locatives and comitative modifiers and depictives (23).

(23)

a) *Ogni volta che Anna è [avvocato / parigina]...* (Italian)
b) *À chaque fois qu’Anne est [avocate / parisiienne]...* (French)
c) *De câte ori Ana e [avocată / pariziană]...* (Romanian)

“Whenever Ana is [a lawyer/Parisian]...”

(24)

a) Ogni volta che Anna è [arrabbiata / sola / triste], piange.* (Italian)
b) À chaque fois qu’Anne est [fâchée / seule / triste], elle pleure.* (French)
c) De câte ori Ana e [furioasă / singură / tristă], plângе.* (Romanian)

“Whenever Ana is [angry/alone/sad], she cries.”

---

15 The description of the IL/SL paradigm as a common property of natural languages was first promoted by Carlson (1977), who predicted the existence of languages with specific copulas for IL and SL-predications. Later on, the IL/SL distinction has been described in a wide range of languages, for example, Becker (2002) on English, Eguren (2012) on Basque, Greenberg (1994) on Hebrew, Larson and Lefebvre (1991) on Haitian Creole, Mahapatra (2002) on Odia, Yavaş (1980) on Turkish, a.m.o.
When it comes to the interpretation of CopPs in the present tense, those CopPs that allow for event-related modifiers, depictives, and quantification are interpreted as occurrences restricted, at least, to the time of the utterance (i.e., “here and now”) (26). On the contrary, those CopPs that do not pass the previous tests are not interpreted as happening at the time of the utterance: they describe properties, characteristics, of the subject (25).

(25)

a) Anna è {avvocato / parigina}. [† Qui e ora] (Italian)
b) Anne est {avocate / parisienne}. [† Ici et maintenant] (French)
c) Ana e {avocată / pariziană}. [† Aici şi acum] (Romanian)

“Ana is [a lawyer/Parisian]. [† Here and now]”

(26)

a) Anna è {stesa / stanca / arrabbiata}. [Qui e ora] (Italian)
b) Anne est {allongée / fatiguée / fâchée}. [Ici et maintenant] (French)
c) Ana e {întinsă / oosită / furioasă}. [Aici şi acum] (Romanian)

“Ana is [lying down/tired/hungry]. [Here and now]”

In the past tense, CopPs that refer to a happening are interpreted as occurred only once or on several occasions (28). By contrast, CopPs that describe properties are interpreted by default as being true for the subject over the timespan to which the predication is confined (27).

(27)

a) Da giovane, Anna è stata avvocato (#solo una volta / #varie volte). (Italian)
b) Dans sa jeunesse, Anne a été avocate (#une seule fois / #plusieurs fois). (French)
c) În tinerețe, Ana a fost avocată (#doar o dată / #de mai multe ori). (Romanian)

“In her youth, Ana was a lawyer (only once/several times).”

(28)

a) Durante il nostro ultimo viaggio, Anna è stata triste / sola] (solo una / varie volte). (Italian)
b) Pendant notre dernier voyage, Anne a été triste / seule] (une / plusieurs fois). (French)
c) În timpul ultimei noastre călătorii, Ana a fost tristă / singură] (doar / de mai multe ori). (Romanian)

“During our last trip, Ana was [sad/alone] (only once/several times).”

Finally, happening-descriptive CopPs can be replaced by happening verbs (30), unlike property-descriptive CopPs (29).

(29)

a) Anna è avvocato. #Questo succede perché...

b) Anne est avocate. #Cela se passe parce que...

c) Ana e avocată. #Este așa pentru că...

“Ana is a lawyer. This happens because...”

(30)

a) Anna è {triste / arrabbiata}. Questo succede perché non la chiami mai. (Italian)
b) Anne est {triste / fâchée}. Cela se passe parce que tu ne l’appelles jamais. (French)
c) Ana e {tristă / furioasă}. Este așa pentru că nu o suni niciodată. (Romanian)

“Ana is [sad/angry]. This happens because you never call her.”
The aforementioned data show that CopPs in mono-copular languages are split into two groups: one group complies with all the tests for SL-predications (e.g., to be tired, to be alone, to be sad, to be angry, to be lying down), while the other group does not show any SL-property (e.g., to be a lawyer, to be Parisian). In conclusion, the lack of copular alternation does not prevent the IL/SL distinction: mono-copular languages do encode the IL/SL paradigm, and a distinction between IL-CopPs and SL-CopPs can be drawn.

It is also worth observing that the IL/SL-CopPs split of mono-copular languages coincides with the distribution of ser and estar in Spanish, Portuguese, and Catalan. This reinforces the idea that the IL/SL distinction is a universal, cross-linguistic paradigm, while the phenomenon of copular alternation is just typological evidence of it.

3 Towards a unified analysis

After observing that mono-copular languages encode the IL/SL distinction in the domain of non-verbal predication even though they do not mark IL and SL-CopPs by means of two different copulas, we are left with two main formal questions: First, how is the IL/SL distinction instantiated in mono-copular languages? Second, from a cross-linguistic point of view, how do bi-copular and mono-copular languages differ from one another?

3.1 Analytical grounds

The IL/SL distinction has been one of the most debated topics in Linguistics over the last forty years. Even if, at present, there is a broad consensus in the literature that the IL/SL paradigm is an aspectual contrast, linguists do not agree on the nature of the aspectual content involved in the distinction and its formal analysis (see Arche 2006, 2012, Fábregas 2012, Fernald 2000, Husband 2006, 2012 for an overview). The most common understanding of the IL/SL distinction is a vague description as a contrast between permanent (IL) and transient (SL) qualities. However, it is well known since Carlson’s seminal work (1977, 72–3) that the “duration” (permanent or transient) cannot be taken as a defining feature of IL-hood and SL-ness (see Arche 2012, Silvagni 2018, 22–5 on this topic).

In this work, I assume a theory of the IL/SL distinction that has recently been put forward in Silvagni (2017a) on the basis of the classical understanding of IL-predicates (ILPs) as “property-descriptive” predicates and of SL-predicates (SLPs) as “happening-descriptive” predicates (see Carlson 1977, 75, Milsark 1974, 211), as well as the common view that the IL/SL dichotomy is aspectual in nature (Arche 2006, 2012, Chierchia 1995, Diesing 1992, a.o.).

As for the aspectual nature of the IL/SL dichotomy, here the distinction is conceived of as the first parameter of the inner aspect, that is, as the basic distinction between non-eventive predicates (or States) and eventive predicates (or Events). According to this view, ILPs and SLPs differ with respect to the presence (SLPs) or the lack (ILPs) of inner aspect: ILPs, as non-eventive predicates, lack any aspectual property.

---

16 Some linguists suggest that the IL/SL contrast is not aspectual, but pragmatic in nature and has no grammatical foundations (De Swart 1993, Jäger 2001, Maienborn 2005 et seq., a.o.).

17 The word property is not conceived here in the usual sense of formal semantics, where property refers to the meaning of a predicate. When it comes to aspect, and particularly to the difference between IL and SLPs, the term property is used in its more general meaning, as “intrinsic quality,” “characteristic” of an entity. Therefore, the label property-descriptive refers to predicates that describe a characteristic of the subject, that is, “characterising predicates” (also Fernández Leborans 1999, 2366, 2626, Escandell and Leonetti 2002, 160). In this sense, property-descriptive predicates differ from happening-descriptive predicates in that the latter do not describe a property of their subject, but an event in which the subject is involved.

18 Inner aspect is also referred to as lexical aspect, situation aspect or Aktionsart in the literature, as opposed to outer, grammatical or viewpoint aspect. Aspect and the difference between the inner and the outer dimensions are one of the most debated concepts of Linguistics; for more information on these concepts, I refer the reader to Filip (2012), MacDonald (2008), Travis (2010), and also Bosque and Gutiérrez-Rexach (2009, 296–320), De Miguel (1999), Morimoto (1998) on Spanish.
content, while SLPs, as events, are characterised by inner aspect (also Hoekstra 1992).¹⁹ The aspectual primitive of SL-ness (or eventivity) is defined as a space-time point, understood as a non-discrete intersection of time and space,²⁰ and is labelled as Stage for the sake of coherence (also Silvagni 2017b).

Syntactically, SL-structures are studied as AspPs (also Becker 2002, Bosque and Gutiérrez-Rexach 2009, 313–20, Fábregas 2012, Hernanz 1991), unlike IL-structures, which lack the Asp projection. According to this proposal, the Asp head delimits the domain of inner aspect and is responsible for the grammatical effects of SL-predications that were shown in Section 2;²¹ it is located between vP and VP (also MacDonald 2008, Travis 2010) and carries a “Stage” feature [S]. In short, under this theory, the IL/SL distinction is defined as in (31).

(31) \[ \text{IL} = \text{property-descriptive} = \text{lack of inner aspect} = \text{VP} \]
\[ \text{SL} = \text{happening-descriptive} = \text{inner aspect} = \text{‘spacetime point’ (Stage)} = [\text{AspP Asp[SI]} [\text{VP}]] \]

As for copular structures, here the copula is analysed as a V-head (also Fernández Leborans and Sánchez López 2015, Gummel-Molina et al. 2015, Mikkelsen 2005, Heggie 1988) that selects for a PredP (Baker 2003, Bowers 1993, Svenonius 1994). Therefore, copular structures would be derived as follows (32):

(32) \[ [\text{TP DP} [\text{T} [\text{VP} [\text{v-] be}] [\text{PredP} [\text{Pred} [\text{NP/AP/PP}]])]]] \]

When it comes to estar, a doubling phenomenon with respect to SL-ness is found in the derivation of estarPs. The first evidence is that lexical SLPs must appear with estar and are excluded from serPs, as shown in (33).²²

(33)  
\[ \begin{align*}
\text{a) Ana} & \quad \{* \text{es} / \text{ésta}\} \\
\text{b) Anna} & \quad \{* \text{é} / \text{está}\} \\
\text{c) L’Anna} & \quad \{* \text{és} / \text{está}\}
\end{align*} \]

When estarPs are composed by two SL-elements: the SLP, which denotes a situation, and estar, which also denotes a situation (synonymous with to feel, to find oneself; also Roca Pons 1958, 371–4, Salvá 1830, 208–9). However, in estarPs, the locus of interpretation of SL-ness does not correspond 1:1 with its morphosyntactic manifestations (i.e., the predicate and estar): if that were the case, we would interpret two events, one on estar and another on the predicate. Oppositely, a single event is interpreted in estarPs from the two SL-positions in the structure (34).

(34) Anna está harta.  
\[ \text{[Stage]} \quad \text{[Stage]} \]

Based on the Flexible Formal Feature Hypothesis (Zeijlstra 2008), according to which doubling effects with respect to a single semantic content involve formal features, estarPs are analysed as an instance of syntactic agreement between an uninterpretable [Stage] feature located on the SLP and its interpretable counterpart on the Asp head, which is morpho-phonologically realised as estar (35).²³ The [uS] instance on

---

¹⁹ This theory introduces a new concept of “event” independent of dynamism, which is rather conceived as a secondary content of eventivity.

²⁰ The concept is taken from modern (post-Einsteinian/Minkowskian) physics and philosophy, which take reality as a four-dimensional continuum (three Space + one Time dimensions) (see Einstein 1916, Minkowski 1909, Sider 2001, a.o.).

²¹ See Silvagni (2017a, 457–525) for a formal analysis of the grammatical effects of the IL/SL distinction, such as modification and secondary predication.

²² This behaviour of SLPs has been described for Portuguese participles in Pereira Oliveira (2001, 77–8). As for Catalan, ser can arise in the attribution of an SL-adjective and an inanimate subject in northern and Balearic dialects, which are more conservative toward the use of the copula estar (Ramos 2002, 2011–2012). These areas are still living the transition from ser as a general copula to estar as an SL-copula (see Institut d’Estudis Catalans 2016, 870–1).

²³ Studying estar as Asp is motivated by independent facts: (i) estar is grammaticalized as a copula; (ii) estar is higher than ser and lexical verbs: estar siendo vs *ser estando; (iii) any SL-VP (i.e., AspP) allows the progressive estar + -ndo; (iv) estar is latent in secondary SL-predication (i.e., AspPs): Ayudó a su padre (estando) muy enfadada (Spanish) ‘She helped her father while being very angry’. See Silvagni (2017a) for a deeper study of estar as Asp.
the lexical SLP forces it to appear in a proper agree configuration with the [iS] instance on Asp(estar), which satisfies [uS]s configurational needs.²⁴ In sum, the derivation of estarPs would be as in (35).

(35)  

\[
\begin{align*}
&e \text{starPs:} \\
&\left[\text{TP DP} \left[ T \right. \left[ \text{AspP t [Asp} \left[ \text{Asp } \text{estar}[iS] \right] \right. \left. \text{[PredP t [Pred } \left[ \text{Pred } \left[ \text{AP harta}[uS]]]]\right]\right]\right]\right]\]
\end{align*}
\]

Therefore, the inventory of aspectual elements in ser/estar languages is argued to be as in (36).

(36)  

Spanish, Portuguese, and Catalan aspectual elements:

Asp (estar) [iS]
SLPs [uS]

In contrast, no formal aspectual features are found in the derivation of serPs, which are analysed as VPs, as typical IL-structures (37).

(37)  

\[
\begin{align*}
&\text{serPs:} \\
&\left[\text{TP DP} \left[ T \right. \left[ \text{VP t [V } \left[ \text{ser } \left[ \text{alto / guapo / simpático}\right] \right. \left. \text{[PredP t [Pred } \left[ \text{Pred } \left[ \text{AP abogado]}\right]\right]\right]\right]\right]\right]\right]
\end{align*}
\]

In the literature on Spanish ser and estar, it has been observed that the association of non-verbal predicates and copulas follows a specific pattern, which is summarised as follows: SLPs combine exclusively with estar, while ILPs combine with ser and, under a proper discourse situation, can be coerced to an SL-reading by combining with estar (38) (Galligo and Uriagereka 2016, Silvagni 2015).²⁶ The same distribution has also been indirectly described for Portuguese (Cunha 2021, 559, Raposo 2013, 1304–12) and Catalan (Institut d’Estudis Catalans 2016, 550–1, 867–71, Ramos 2002, 1960–6, 2005–17) (also Pérez-Jiménez et al. 2018, 160–71 on adjectives).

(38)  

\[
\begin{align*}
&\text{a) ser + ILP: } \text{ser} \ \text{[alto / guapo / simpático]} \\
&\text{estar + ILPs: } \text{estar} \ \text{[alto / guapo / simpático]} \\
&\text{‘to be } \text{[tall / handsome / nice]} \quad \text{‘tall / handsome / nice’} \\
&\text{b) estar + SLPs: } \text{estar} \ \text{[harto / cansado / tumbado]} \\
&\text{*ser + SLPs: } \text{*ser} \ \text{[harto / cansado / tumbado]} \\
&\quad \text{‘to be fed up/tired/lying down’}
\end{align*}
\]

(Silvagni 2021a, 25)

²⁴ The study follows Zeijlstra’s (2008, 2012, 2014) version of Agree (i). In this model, (un)interpretability is taken as a mere syntactic requirement (ii).

(i) Agree:

\[\alpha\ \text{can agree with }\beta\ \text{iff:}\]

(a) \(\alpha\) carries at least one uninterpretable feature and \(\beta\) carries a matching interpretable feature.

(b) \(\beta\) c-commands \(\alpha\).

(c) \(\beta\) is the closest goal to \(\alpha\).

(Zeijlstra 2012, 514)

(ii) \([uF]\) encodes a need to stand in a proper Agree configuration with [iF].

\([iF]\) encodes the ability to satisfy \([uF]\)s configurational needs.

(Zeijlstra 2014, 112)

²⁵ Following Silvagni (2017a, 335–6), VP is absent in estarPs (35) because the alternative possible structure \([\text{AspP [VP [PredP]]}\]) would have the same interpretation with more syntactic structure, then it is ruled out for economy of representation (Chomsky 1991, 2000) (see also footnote 36).

²⁶ It is worth observing that this pattern is maintained from a variationist point of view. In fact, as expected, a widespread use of estar with prototypical ser-predicates (i.e., ILPs, e.g., estar joven/alto/caro ‘to be young/tall/expensive’) is typically registered across Spanish dialects (cf. Aguilar-Sánchez 2012, Alfaraz 2015, Brown and Cortés-Torres 2012, Cortés-Torres 2004, Díaz-Campos and Geeslin 2011, Jonge 1993, Juárez-Cummings 2014, Sánchez-Alonso, Deo and Piñango 2016, a.o.), contrary to the use of ser with prototypical estar-predicates (SLPs), which is not registered across dialects (e.g., *ser harto/lleno/ebrio ‘to be fed up/full/drunken’). See Silvagni (2017a, 378, 2021b, 60) on apparent counterexamples to this generalization.
As we have already discussed, from a semantic point of view, ILPs can be described as those predicates that denote a property, while SLPs can be understood as predicates that refer to a situation. Some generalisations can also be made with respect to the relation between the IL/SL distinction and grammatical categories. Nouns and relational adjectives denote classes of entities; thus, they are exclusively ILPs; likewise, adverbs describe circumstances, hence attributive adverbs (e.g., bien ‘good’, estupendamente ‘very good’) are SLPs. Qualifying adjectives and PPs are split into the IL and SL classes. These predicates, in fact, can refer to a property (alto ‘tall’, con botones ‘with buttons’) or a situation (borracho ‘drunk’, de vacaciones ‘on vacations’). Most of SL-adjectives are participles, and in fact they have usually been referred to as ‘perfective’, or ‘resultative’, in the literature. As for SL-PPs, the majority are locative or positional PPs (en casa ‘at home’, de espalda ‘on his back’).27 These distinctions among non-verbal predicates have been extensively observed for Spanish (Fernández Leborans 1999, 2428–34, RAE and ASALE 2009, 2811–26, a.m.o.) and also for Catalan (Institut d’Estudis Catalans 2016, 550–1, 867–71, Ramos 2002, 1960–6, 2005–17) and Portuguese (Raposo 2013, 1304–12).

Anyway, under this theory, IL-hood and SL-ness are understood as a formal property of predicates, namely, the lack or the presence of a [uS] feature: those predicates that are endowed with a [uS] feature are SLPs; all the rest are ILPs. Once we assume this characterisation, the ultimate manifestation of the IL or SL nature of predicates happens to be their distribution with ser and estar: a predicate that cannot appear with ser is an SLP, while a predicate that can appear with ser is an ILP.

When it comes to the aforementioned analysis, it is worth pointing out that it correctly grasps the whole distribution of non-verbal predicates with ser and estar copulas (38). First, this analysis correctly prevents SLPs from appearing with ser (see data in [33]): in that case, the configurational need of the [uS] feature on the SLP to stand in a proper agree configuration with [iS] would not be satisfied, as displayed in (39).

\[
(39) \quad * \langle \text{ser + SLP} \rangle : \\
\quad [\text{TP} \text{ DP} \text{ [T} [\text{VP} [\text{v ser} [\text{[PredP t [Pred Pred [A enferma(uS))))))))]]]
\]

Second, the analysis leaves open the possibility that the Asp [iS] (estar) head merges on a PredP with an ILP (41), that is to say, it correctly predicts that ILPs could appear with estar (40).28

(40)

a) Ana está guapa.

“Anna is estar beautiful.”

27 While locative predications can be analysed as typical estar copular structures in Spanish (see Fernández Leborans 1999, 2421–5, 2432, Silvagni 2021b, 18–27), the case of Catalan and Portuguese is more complex. In Catalan, ser has not lost the locative meaning of Latin esse; thus, it is still found in locative predications. The use of the estar copula at the expense of locative ser is found in Southern dialects and is increasing in youth speech (Institut d’Estudis Catalans 2016, 874, Ramos 2001, 136–41, Ramos 2002, 1995–2000). In Portuguese, when the subject is a place or an institution, ser or ficar (but not estar) arise in locative predications: O museu do Prado (é/fica/#esta) em Madrid ‘The Pradum Museum is in Madrid’ (Raposo 2013, 1334). It is also important to note that the coexistence of predicative and copulative uses of ser and estar can give rise to confusion as far as the ser/estar copular alternation is concerned. In Spanish, for example, copular constructions with estar and a locative attribute (e.g., Ana está en la segunda planta ‘Ana is estar on the second floor’) should not be confused or compared with those structures with eventive ser and a locative modifier (e.g., La reunión es en la segunda planta ‘The meeting is-estar on the second floor’). In the last example, a predicative intransitive ser that selects for an eventive subject heads a verbal predication; hence, it is not related nor does it alternate with the estar copula of locative predications (Fernández Leborans 1999, 2366–8, 2421–5, Silvagni 2021b, 7–37). See also footnote 5.

28 It is worth pointing out that alternative analyses of copular alternation based on a downward agreement operation, where the uninterpretable instance of the relevant feature is located on estar and the interpretable instance is on the predicate (e.g., Camacho 2012, Zagona 2012), cannot account for the whole distribution of ser and estar. First, the interpretable instance on SLPs predicts, contrary to evidence ([33] and [39]), that they could naturally appear with ser. Second, downward agreement cannot account for coercion of ILPs, because the uninterpretable instance on estar would remain unchecked when estar selects an ILP. (See Zijlstra 2014 for a detailed description of upward and downward agreement. See also Brucart 2012 for an alternative analysis of the Spanish copular alternation as the result of upward agreement.)
b) El perro está insoportable. (Spanish)
   “The dog is estar unbearable.”

c) El libro está nuevo. (Spanish)
   “The book is estar new.”

(41) \(<estar + ILP>: [TP DP [T T [Asp t [Asp' [Asp estar[il]]] [PredP t [Pred' Pred [A guapa]]]]]])

Those constructions in which an ILP is attributed to a subject via estar have been studied as a case of “aspectual coercion,” because in these cases, a property-descriptive predicate is found in a situation-descriptive predication (Escandell and Leonetti 2002, Fernald 1999, a.o.).²⁹ In (40), for example, the group \(<estar + ILP> describes a condition of the subject, who “finds himself/looks” beautiful (40a), unbearable (40b), or new (40c). Under the analysis assumed here, IL to SL coercion is studied as the consequence of merging estar\[il\] (i.e., Asp) above a PredP that lacks aspectual features, that is to say that coercion is conceived of as a syntactic operation triggered by the [il] feature on Asp.³⁰

It is worth pointing out that coercion with estar is subject to several grammatical and pragmatically restrictions. On the one hand, only qualifying IL adjectives and PPs can appear with estar, while nouns, relational adjectives, and relational PPs are excluded from estarPs.³¹ Moreover, even if any qualifying ILP can be potentially coerced with estar, it has been observed that the degree of naturalness of the \(<estar + ILP> construction varies across Spanish dialects (Escandell and Leonetti 2016, see also footnote 26) and depends on speakers’ conceptual restrictions and frequency (Escandell and Leonetti 2002, 167–8, Fernald 1999, 43, 59–61). On the other hand, the use of estar with ILPs is always subject to evidentiality, that is, the speaker’s commitment to having direct perceptual evidence for the assertion made (Escandell 2018a, 2018b). In other words, using estar with ILPs always stems from an experiential act, which leads the speaker to describe a manifestation, a state, of the subject.

3.2 Analysis

In this article, I put forward the hypothesis that the same formal feature [Stage] is at play in the derivation of SL-CopPs in mono-copular languages.

In order to test this hypothesis, I take into account three sets of evidence. First of all, we can go back to the IL and SL grammatical effects discussed earlier (Section 2) and take the split observed among CopPs in mono-copular languages (18)–(30) as evidence for a structural difference between IL-CopPs and SL-CopPs. Within the theoretical framework assumed here, CopPs would therefore be distinguished by the presence or the lack of an Asp projection (42)–(43).

(42) IL-CopPs:
    a) Anna VP[è avvocato]. (Italian)
    b) Anne VP[est avocate]. (French)
    c) Ana VP[e avocată]. (Romanian)
   “Ana is a lawyer.”

²⁹ Aspectual coercion is also found in agentive predications with ser and estar, where a predicate that describes a property or a situation that can be controlled by the subject is interpreted as an agentive event (e.g., Ana es cruel con Pedro ‘Ana is cruel with Pedro’, Ana se estuvo tranquila ‘Ana stayed calm’). These structures are not under discussion in this article. I refer the reader to Arche (2011), Fernández Leborans (2007), García Fernández and Gómez Vázquez (2015), and Morimoto (2008). The same phenomenon has been observed for Portuguese ser by Cunha (2021, 599–600) and for Romanian an fi by Avram (1984, 538–9). From a formal point of view, in Silvagni (2017a, 427–51), it is argued that an additional [Act] feature is at play in these structures.

³⁰ Following Escandell and Leonetti (2002) coercion is always triggered by an element in the structure that fulfills two conditions: (1) it imposes semantic or categorical restrictions on its complements and (2) it has scope over the coerced element.

³¹ See Silvagni (2017a, 294–427, 2021b, 59–63) for an in-depth discussion and a formal analysis of grammatical restrictions on coercion.
**DE Gruyter**

When *estar* is not there: IL/SL copular sentences in Romance —— 123

(43) SL-CopPs:

<p>| | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a)</td>
<td>Anna</td>
<td>AspP[è]</td>
<td>stufa.</td>
</tr>
<tr>
<td>b)</td>
<td>Anne</td>
<td>AspP[est]</td>
<td>fatiguée.</td>
</tr>
<tr>
<td>c)</td>
<td>Ana</td>
<td>AspP[e]</td>
<td>obositā.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

"Ana is tired."

Besides the evidence of a structural distinction at the VP level, we can analyse another set of data which tell us that, just as in *ser/estar* languages, in Italian, French, and Romanian SL-ness is rooted in non-verbal predicates.

As mentioned in Section 3.1, in the literature on *ser* and *estar*, it has been observed that SLPs can receive only the SL-reading (45), unlike ILPs, which can also be coerced into an SL-interpretation (44). This phenomenon implies the possibility of ILPs to appear with both copulas (44) and the impossibility of SLPs to appear with *ser* (45).

(44)

<p>| | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a)</td>
<td>Ana</td>
<td>es</td>
<td>preciosa</td>
</tr>
</tbody>
</table>
|   | "Ana is *ser* beautiful (as a girl)."
| b) | Ana | está | preciosa | (con ese vestido). | (Spanish) |
|   | "Ana is *estar* beautiful (with that dress)."

(45) Ana | [está] / | *es] | harta. | (Spanish) |

"Ana is fed up."

It is worth observing that the same happens in the case of mono-copular languages: property-descriptive predicates, apart from their default reading as a characteristic of the subject (46), can also receive an SL-interpretation (47); conversely, those predicates that describe a situation in which the subject is involved cannot be interpreted as a property of the subject, that is, as an ILP (48).

(46)

<p>| | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a)</td>
<td>Anna</td>
<td>è</td>
<td>{bellissima / elegante}</td>
</tr>
<tr>
<td>b)</td>
<td>Anne</td>
<td>est</td>
<td>{merveilleuse / élégante}</td>
</tr>
<tr>
<td>c)</td>
<td>Ana</td>
<td>e</td>
<td>{superbă / elegantă}</td>
</tr>
</tbody>
</table>

"Ana is {beautiful/elegant} (as a girl)."

(47)

<p>| | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a)</td>
<td>Anna</td>
<td>è</td>
<td>{bellissima / molto elegante}</td>
</tr>
<tr>
<td>b)</td>
<td>Anne</td>
<td>est</td>
<td>{merveilleuse / très élégante}</td>
</tr>
<tr>
<td>c)</td>
<td>Ana</td>
<td>e</td>
<td>{superbă / foarte elegantă}</td>
</tr>
</tbody>
</table>

"Ana is {beautiful/very elegant} (with that dress)."

(48)

<p>| | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a)</td>
<td>Anna</td>
<td>è</td>
<td>{stufa / stesa}</td>
</tr>
<tr>
<td>b)</td>
<td>Anne</td>
<td>est</td>
<td>{fatiguée / allongée}</td>
</tr>
<tr>
<td>c)</td>
<td>Ana</td>
<td>e</td>
<td>{obosită / întinsă}</td>
</tr>
</tbody>
</table>

"Ana is {tired/lying down} (as a girl)."

It is important to highlight that in the absence of an SL-copula (as in the case of mono-copular languages), evidentiality plays a decisive role in the IL/SL disambiguation of copular clauses with an IL attribute. In fact, coercion of an ILP into an SL-predication necessarily results from a speaker’s perception act. In addition, the SL-interpretation of the structure by the listener is subject to the correct retrieval of the relevant information about the same perception act. For example, the SL-reading of a predication like the one mentioned earlier (e.g., *Anna è bellissima/elegant* [Italian] ‘Anna is beautiful’) can be correctly grasped by the listener if and only if (s)he is able to link the assertion to a specific manifestation of the
subject (Anna) in the world (for instance, Anna dancing on a stage, or getting out of a car). At the same time, perceiving the aforementioned situation is what pushes the speaker to build an SL-predication out of an IL-predicate ("beautiful," "elegant"). Conversely, the lack of a perception act blocks the possibility of having an SL-predication: if the speaker does not perceive a specific manifestation of Anna, or the listener is not able to link the predication to such a perception act, the IL-predication arises (i.e., “Ana is characterised by beauty/elegance”).³²

In sum, in both mono-copular and bi-copular languages, evidentiality is involved in the IL to SL coercion phenomenon. However, contrary to bi-copular languages (where SL-structures are overtly marked by the estar copula), in mono-copular languages, evidential effects play a key role in the building and the right interpretation of SL-copular structures with an IL attribute.

Additional evidence for an IL/SL distinction among non-verbal predicates comes from secondary predication phenomena. As it is well known, SLPs not only allow for secondary non-selected predicates (see Section 2) but they can also function as free predicative adjuncts. In the NP-domain, it is observed that only SLPs can serve as NP predicative adjuncts, while ILPs can only be complements of N (Leonetti and Escandell 1991 on Spanish). For example, only SLPs can modify a strong DP, which cannot be further restricted by N-complements and only allows for adjuncts (49)–(50).³³

(49)

\[
\begin{align*}
a) & \text{El retrato de Ana} \quad \{	ext{abogada} / \text{parisina} / \text{poliglota}\}. \quad \text{(Spanish)} \\
b) & \text{O retrato da Ana} \quad \{	ext{advogada} / \text{parisiense} / \text{poliglotta}\}. \quad \text{(Portuguese)} \\
c) & \text{El retrat de l’Anna} \quad \{	ext{advocada} / \text{parisenca} / \text{poliglota}\}. \quad \text{(Catalan)} \\
d) & \text{Il ritratto di Anna} \quad \{	ext{avvocato} / \text{parigina} / \text{poliglotta}\}. \quad \text{(Italian)} \\
e) & \text{Le portrait d’Anne} \quad \{	ext{avocate} / \text{parisienne} / \text{polyglotte}\}. \quad \text{(French)} \\
f) & \text{Portretul cu Ana} \quad \{	ext{avocată} / \text{pariziană} / \text{poliglotă}\}. \quad \text{(Romanian)}
\end{align*}
\]

“The picture of Ana [a lawyer/Parisian/polyglot].”

(50)

\[
\begin{align*}
a) & \text{El retrato de Ana} \quad \{	ext{furiosa} / \text{tumbada} / \text{bêbeda}\}. \quad \text{(Spanish)} \\
b) & \text{O retrato da Ana} \quad \{	ext{furiosa} / \text{deitada} / \text{bêbeda}\}. \quad \text{(Portuguese)} \\
c) & \text{El retrat de l’Anna} \quad \{	ext{furiosa} / \text{stesà} / \text{ubriaca}\}. \quad \text{(Catalan)} \\
d) & \text{Il ritratto di Anna} \quad \{	ext{fâchée} / \text{allongèe} / \text{ivre}\}. \quad \text{(Italian)} \\
e) & \text{Le portrait d’Anne} \quad \{	ext{furioasă} / \text{întinsă} / \text{beată}\}. \quad \text{(Romanian)}
\end{align*}
\]

“The picture of Ana [angry/lying down/hungry].”

The same happens in the case of VP-adjuncts: only SLPs (52), unlike ILPs (51), can function as dejectives.

(51)

\[
\begin{align*}
a) & \text{Ana ha ido a trabajar} \quad \{	ext{periodista} / \text{inteligente} / \text{honesta}\}. \quad \text{(Spanish)} \\
b) & \text{A Ana foi trabalhar} \quad \{	ext{jornalista} / \text{inteligent} / \text{honest}\}. \quad \text{(Portuguese)} \\
c) & \text{L’Anna ha anat a treballar} \quad \{	ext{periodista} / \text{intèligent} / \text{honest}\}. \quad \text{(Catalan)} \\
d) & \text{Anna è andata al lavoro} \quad \{	ext{giornalista} / \text{inteligent} / \text{onest}\}. \quad \text{(Italian)} \\
e) & \text{Anne est allée au travail} \quad \{	ext{journaliste} / \text{intelligente} / \text{honnête}\}. \quad \text{(French)} \\
f) & \text{Ana a mers la lucră} \quad \{	ext{jurnalistă} / \text{inteligentă} / \text{onestă}\}. \quad \text{(Romanian)}
\end{align*}
\]

“Ana went to work [a journalist/intelligent/honest].”

---

³² The complements as a girl and with that dress in (46)–(48) serve to trigger the IL and SL readings, respectively.
³³ Of course, coercible ILPs can appear as NP-adjuncts if they are coerced to an SL-reading (e.g., El retrato de Ana [estando] elegante, ‘The picture of Ana being estar elegant’).
across languages. Therefore, we can observe that, just as in the case of bi-
copular languages SL
encoded in predicates.

Among the different possibilities, we have argued that SL
either in predication or through a reduced relative clause. According to Cinque, prenominal qualifying adjectives
are canonically occupied a postnominal position across Romance languages

The same phenomenon has been observed for perception verbs, which exclusively allow for SLPs in the
predicative position (53).

The data above bring to light a clear distinction between IL and SL non-verbal predicates
across languages. Therefore, we can observe that, just as in the case of bi-copular languages, in mono-
copular languages SL-ness is not only syntactically derived in copular sentences, but it is also lexically
encoded in predicates.

Finally, even though SL-CopPs in mono-copular languages lack a visible doubling phenomenon
between estar and the predicate, we can take the distribution of SLPs as a clue of evidence that they carry
a [uS] feature also in French, Italian, and Romanian. As observed for Spanish (Demonte 1999, 189–90, Picallo
2012, 277), SL-adjuncts canonically occupy a postnominal position across Romance languages (54).\textsuperscript{34}

Cinque (2010) suggests that adnominal adjective modification comes in two forms: through direct
modification or through a reduced relative clause. According to Cinque, prenominal qualifying adjectives
can only be direct modifiers, whereas qualifying adjectives of a reduced relative source always occupy a
post-nominal position. If we follow Cinque’s (2010) proposal, we can interpret the necessary post-nominal
position of SL-qualifying adjectives as a requirement to stand in a proper syntactic relation with a c-com-
manding element in the relative clause, that is, within the framework assumed here, as the consequence of
an [iS]-[uS] doubling phenomenon (55).

\textsuperscript{34} See Contreras and Zagona (2019) for an analysis of a small class of exceptions to this general pattern.
the case of
because, due to the lack of an SL
responsible, assume some covert element to be present that carries the semantics of F and that therefore should be assigned syntactic elements that introduce the semantic context that is manifested by
merged in the structure as follows

In this case, contrary to the case of bi
This conclusion is compatible with Zeijlstra’s (2014) acquisition algorithm for formal features: “Assign [IF] to all morphosyntactic elements that introduce the semantic context that is manifested by [uF]. If no overt morphosyntactic element is responsible, assume some covert element to be present that carries the semantics of F and that therefore should be assigned [IF]” (Zeijlstra 2014, 125).

In this case, contrary to the case of bi-copular languages (footnote 25), the [AspP [VP [PredP]]] configuration is not ruled out because, due to the lack of an SL-copula, the presence of VP and the merging of Asp above VP is the only possible structure.
From a cross-linguistic point of view, we conclude that the IL/SL paradigm is equally encoded across languages, both lexically and structurally: non-verbal predicates are clearly divided into two classes and SL-CopPs differ from IL-CopPs by an additional Asp projection. Unlike IL-CopPs, a [Stage] feature drives the derivation of SL-CopPs. SL-CopPs with an SL-base predicate are derived by means of an agreement operation between the SLP and the Asp head: SLPs encode a [uS] feature, that is, a requirement to be commanded by an [iS] instance, and the Asp head, carrying [iS], satisfies these configurational needs. This phenomenon is clearly seen in the case of Spanish, Portuguese, and Catalan, where the Asp head is overtly realised as estar, and thus, the semantic doubling with respect to SL-ness between Asp[estar] and the predicate is visible (35). In contrast, Italian, French, and Romanian lack an estar-like copula and the agreement operation that drives the derivation of SL-CopPs is covert (56). As for SL-CopPs with an IL-base predicate, both in the case of bi-copular (41) and mono-copular languages (59), the Asp head (endowed with a [iS] feature) can be merged in the structure and coerce the ILP to an SL-reading.

We can thus conclude that the difference between bi-copular and mono-copular languages lies exclusively in the presence (Spanish, Portuguese, and Catalan) or the absence (Italian, French, and Romanian) of a morphophonological emergence of the Asp head, that is, an SL-copula (cf. [36] and [57]).

4 Conclusions

In this article, I have studied the IL/SL dichotomy in the domain of non-verbal predication across Romance languages. Hence, I have compared those languages that overtly mark the IL/SL distinction by means of two different copulas (ser for IL-CopPs and estar for SL-CopPs, such as Spanish, Portuguese, and Catalan) with mono-copular languages, which lack a specific copula for SL-CopPs, namely, French, Italian, and Romanian. The need for this study derives from the lack of in-depth analyses of the IL/SL distinction in mono-copular languages.

I have observed that the lack of a copular alternation phenomenon does not block the IL/SL distinction in mono-copular languages, and thus, CopPs are equally split into the IL and SL classes across Romance languages. Syntactically, I have argued that the same formal feature [Stage] drives the derivation of SL-CopPs across languages, which are built upon an agreement operation between the SLP[us] and the Asp[iS] head, spelled out as estar in Spanish, Portuguese, and Catalan. In a nutshell, the difference between bi-copular and mono-copular languages is reduced to a lexical condition, that is, the presence or the lack of an SL-copula (estar), which determines the overt, observable, nature of the aspectual agreement operation of SL-CopPs in bi-copular languages (namely, Spanish, Portuguese, and Catalan) as opposed to the covert nature of the same operation in mono-copular languages (Italian, French, and Romanian). Besides that, I have also observed that, as in the case of bi-copular languages, the proposed analysis can also account for the coercion of ILPs to an SL-reading in mono-copular languages.

The present proposal may have several implications, for both the study of copulas and feature theory, which are left to future assessment. Regarding copulas, it would be interesting to study to what degree this analysis can be extended or adapted to other (also non-Romance) languages and dialects, as well as other aspectual verbs. Other questions that arise from this proposal are why some languages haven’t got an SL-copula, and additionally why (as in the case of Italian or Romanian, for example) stare/a sta is aspectually more complex than the estar of bi-copular languages. Diachrony would possibly help answer these questions. As for feature theory, the aspectual concord phenomenon observed in the derivation of SL-CopPs could serve as additional evidence in favour of the upward agreement, besides phenomena such as negative and modal concord (Biberauer and Zeijlstra 2012, Dekker and Zeijlstra 2012, Geurts and Huitink 2006, Zeijlstra 2012, 2014, a.o.). Likewise, some questions on the [Stage] feature arise. For example, as for the [uS] feature of complex SLPs, such as PPs, where is this feature located? Is it a property of P or the whole PP? As for adjectival participles, could the [uS] feature derive from the base-verb? Finally, provided that the IL/SL paradigm is not only a cross-linguistic but also a cross-categorical distinction, which is also rooted in
verbal predicates, it would be interesting to investigate to what extent this feature-based approach to
eventivity can be applied to the domain of verbal predication.

Abbreviations

<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>CopP</td>
<td>copular phrase</td>
</tr>
<tr>
<td>IL</td>
<td>individual-level</td>
</tr>
<tr>
<td>ILP</td>
<td>individual-level predicate</td>
</tr>
<tr>
<td>SL</td>
<td>stage-level</td>
</tr>
<tr>
<td>SLP</td>
<td>stage-level predicate</td>
</tr>
<tr>
<td>[S]</td>
<td>stage feature</td>
</tr>
<tr>
<td>[iS]</td>
<td>interpretable, stage</td>
</tr>
<tr>
<td>[uS]</td>
<td>uninterpretable, stage</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Acknowledgments: I am very grateful to Elena Birmani, Elena Ciutescu, José María Escribano Angulo and Diana Gómez Vázquez for their fundamental support, comments and suggestions. I would also like to thank Lidia Bogatyreva, Silvia Serret, Celina Agostinho, Bruno Rafael Costa, Maxime Breisse, Camille Joubert and Elena Ciutescu for their help with Catalan, Portuguese, French and Romanian. I am also very grateful to three anonymous reviewers for their very helpful observations. Needless to say, all eventual errors are my own responsibility.

Funding information: This work is part of the project FFI2017-87140-C4-1-P, financed by the Spanish Ministerio de Economía, Industria y Competitividad.

Author contributions: The author has accepted responsibility for the entire content of this manuscript and approved its submission.

Conflict of interest: The author states no conflict of interest.

Data availability statement: All data generated or analysed during this study are included in this article.

References


